

空市国際交流センター カイクラ 「人

柏市国際交流センター指定管理者 特定非営利活動法人柏市国際交流協会 〒277-0005 千葉県柏市柏1-7-1-301パレット柏内

■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321

■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp

■URL: http://www.kcc.kira-kira.jp



Vol. 58

新型コロナウィルス感染拡大防止に関する緊急事態宣言発出によるKCCの活動について

パレット柏の利用制限に伴い、以下の通りにします。

- ○パレット柏の開館時間は8:30~18:30 (KCC事務所は8:30~17:15)
- ○ミーティングルーム、多目的スペース、作業室、コワーキングルーム、オープンスペースの利用は18:00まで。
- ○ミーティングルーム・多目的スペースは
 - ・各部屋定員の50%以下の人数での利用 ・食事の禁止(飲み物は可)
- ○外国語講座は従来通り実施(4面参照)
- ○日本語教室はオンラインで実施(4面参照)

「第5回外国人による日本語スピーチコンテストin 柏」開催中止のお知らせ

コロナ禍の中、感染対策に十分な検討を加え、観客を入れず、オンライン視聴をお願いする形で準備を進めて来ました。しかし、コロナ感染者は急激に増加しています。また医療現場の逼迫した様子も報道されています。これは、想定を大きく超えている状況と言えます。さらに政府より「緊急事態宣言」が2月7日を期限として発出されました。このような状況下、協議を重ねた結果、発表者や関係者への感染を防ぐことは難しいとの結論に至り、誠に残念ですが、中止を決断しました。どうぞご了解ください。

なお、今回は発表予定の原稿をまとめて文集作成をすることになりました。彼らの声を文集を通して多くの皆さんにとどけることにしました。KCCのラックにも設置する予定ですので、ぜひお読みください。

今後も、日本で学ぶ留学生、生活する外国人市民の声を、スピーチコンテストを通して伝えていきます。どうぞよろしくお願いします。

多文化共生「働き方改革セミナー」(1/17)

社会保険労務士・行政書士の三浦美佐子さんを講師に招き、日本 人も外国人も知っておきたい「働き方改革セミナー」が、パレッ ト柏において開催されました。

有給休暇、長時間労働の是正、同一労働同一賃金、コロナ禍による休業手当、高年齢者雇用安定法、育児・介護休業法など、日本で働く誰もが持っている権利について学びました。少子高齢化社会で健全な経済を維持していくために、労働基準法などで守られている私たちの権利についてしっかり理解したいと思いました。

「働き方改革セミナー」資料はKCC窓口で見ることができます。





外国人のための介護保険の話

介護保険の話を、外国の人にもわかりやすく話してもらいます。 日時:2月4日(木) 13:30~14:30 場所:パレット柏 F

参加費:無料 申し込み:直接会場に (*緊急事態宣言中のため、変更になることもあります)

世界の国や地域では、お正月をどのように過ごすのでしょうか?柏に住んでいる外国人の皆さんに聞きまし た。家族が集まって祝うのは万国共通なようです。(アルファベット順)

- ②新年の挨拶は何と言いますか? ①あなたの国(地域)のお正月はいつですか?
- ③お正月にはどんなことをしますか?

ブラジル

①1月1日 ②フェリース アノ ノボ (Feliz Ano Novo) (幸せな新年を願う意味)

(③ブラジルで12月31日から1月1日の年越しを祝うレヴェイヨン(Réveillon)は、フラ 『ンス語の「réveiller」から由来し、「目覚める」と言う意味です。

前夜、ブラジル人は白い服(アフリカの宗教の信念に基づくといわれている)を着て、 年越しを祝います。午前0時になると空に壮大な花火が点火し、ワインやシャンパンな どを飲みながら、家族や友人の間で新年のあいさつを交わします。白い洋服を着て、花 を持って海に行き、海の神に良い年になるように祈ります。下着は、赤(情熱)、白(平 【和)、黄(お金)のうち、好みの色を身に付けます。



白い服を着て海へ

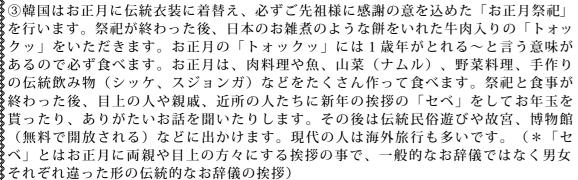
(①2月12日 ②新年好 ③餅、魚(魚は余と同じ発音で余裕) のある生活を過ごせるように)、餃子(昔のお金―元宝と似た形) など縁起の良い食べ物を食べる。

インドネシア

①1月1日 ②スラマタ フンバルー ③ナシクニン(黄色い 『ご飯)をヤシの葉で編んだ小さなかごに入れます。車でトランペッ 『トを吹き、日の出を迎えます。街は騒がしいです。

- ■11月1日 ②あけましておめでとうございます
- る。おせち料理、お雑煮を食べ、初詣をします。

- 『①韓国のお正月は、陽暦の1月1日ではなく陰暦の2月12日なので、毎年変わります。
- ﴿②「セヘーボッ マニ バドゥセヨ~」直訳すると「新年、福をいっぱいいただいて **ください!」です**。





インドネシアのカウントダウン



中国の春節

おせち料理(日本)



新年の挨拶 (韓国)

メキシコ

- ②112月31日~1月1日 ②フェリース アニョ ヌエボ (Feliz Ano Nuevo)
- 🖁 ③12月31日 Noche vieja 教会に行き、その後家族が集まります。夜中12時過ぎたら、ブドウを1個ずつ、1年 《分12個食べて、良い1年になるように願います。乾杯しておめでとう!

】月1日 Ano Nuevo

【1月5日 Rosca de Reyes 特別のパンとチョコミルク(パンの中には小さな人形が入っている。それに当たった 人はその年幸運に恵まれる)

🖁 1月6日 Dia de los Reyes Magos(東方の三博士がみどり児イエスに贈り物を持参した故事により、前夜三博 【士が子供たちに贈り物を持ってくるとされる祝日)

🖁 2月2日 Dia de la Candelaria(聖母マリアの祝日 教会に行き、新しい服と靴を買う)

ペルー

- X①1月1日 ②フェリース アニョ ヌエボ (Feliz Ano Nuevo)
- 🖁 ③鶏の丸焼きを食べます。(クリスマスは七面鳥)みんなでダンスを楽しみます。黄色のドレスなど黄色の ものを身に付けます。



コロナ禍にやっと赴任しました!

柏市立柏高校 英語教師 ディアナ・サン (Deanna Sun) さん

1.プロフィール――中国系台湾人のアメリカ人としてトーランスで育ち、家族は、 父、母、姉です。カリフォルニア大学リバーサイド校で心理学の学士号を取得し、カリ フォルニア大学ロサンゼルス校で*ポストバカロレア資格を取得しました。2018年に 茨城県水戸市に数ヶ月間住み、小学校と幼稚園の英語教師として働いた後、アメリカに 戻り、日本人の生徒に英語を教えていました。英語を教えることと日本語を学ぶことが 大好きです。余暇には、YouTubeチャンネル"Deepartures"で旅行のビデオを作成してい ますが、スノーボード、歌、ギター、ロッククライミング、ヨガが大好きです。

(注:国際バカロレア機構(1986年スイスのジュネーブにて設置)が提供する国際的 な教育プログラムのこと。IB(International Baccalaureate)の略称としても知られて おり、国際的な視野をもつ人間の育成を目的としたプログラム)

2.私が日本で英語を教えようと思ったのは――教えることと旅行することを両 立させる方法を見つけたいと思っていました。幸運なことに、私と高校の同級生で友人 であり、すでに仕事をしていた良き仲間でもあるブランドン・松本さんから現在の仕 事の話を聞きました。日本は最も安全で、便利で、目を見張るような場所の一つであ ることが分かったので、日本での生活を楽しみながら、生徒たちにも旅行を勧められると確信しました。



- 3.日本や柏の印象――日本には4回来たことがありますが、柏は初めてです。この国は、文化が日常生 活や人々にとても深く染み込んでいるのに、現代の技術は今まで見たことがないほど進んでいます。鮮やか な青いビーチ、雪を頂いた山々、巨大な滝や神社、大都市の賑やかな人混みや光の中を数時間で簡単に移動 することができます。柏にはたくさんの魅力と生活があり、レストランやショッピングは本当に素晴らしい ものです。柏に着いてすぐ、とても快適に感じたし、私が交流したすべての人が誠実でフレンドリーな人た ちでした。
- **4.とても困難だった今回の日本への入国**――本来は8月に到着する予定だったのですが、COVID-19 の関係で、日本に到着したのは10月の終わりで、学年の途中でした。検疫や渡航制限は非常に厳しく、日 本への入国許可を待つ最初の数ヶ月間は、千葉県とロサンゼルスの日本領事館との間で、何度も緊急の手紙 のやりとりがなされました。私は、出発前にCOVID-19の検査を受けなければなりませんでした。
- 5.日本の高校での仕事、日本の高校生の印象――これまで、あらゆる年齢層の生徒を教えてきまし たが、高校生に教えることは、今までに経験した中で最も魅力的で、創造的で、やりがいがあると感じてい ます。私の授業が彼らの将来のために役立つことは素晴らしいことですが、日常の生徒とのやりとりは面白 く、刺激的で、考えさせられるものです。生徒たちが非常に明るく、やる気に満ちていることも助けになり ますし、私は彼ら一人一人を尊敬しています。私の学校は、学業面だけでなく、スポーツ、音楽、英語にも 力を入れているので、この学校で働くことができたのは最高の機会を与えてもらったと思っています。日本 の高校生はアメリカに比べて規律が厳しいようですが、同じように生き生きとしていて、生きることに喜び を感じています。このように賢くて才能のある生徒たちに英語を教える仕事ができることを、言葉では言い 尽くせないほど感謝しています。
- **6.将来の夢**――大学教授になって外国人学生にフルタイムで英語を教えたいと思っています。私がした い仕事とは、学生に言語を学ぶことの楽しさ、それがどれだけ多くの機会を与えてくれるか、そして、自分 |の居心地の良い場所から抜け出して、まったく異なる外国の事を学ぶことの大切さを伝えることです。

①2月12日

①1月1日 ②マニゴンバゴンダオン

②新年好

③夜中の12時にトロットトをふり音を立てます。花火(ルシズ)の後、家族と食事。スパゲティー、 ビホン、大きなハム、ケソデボラ(丸いチーズ)、バーベキューソーセージ、豚の丸焼き+12種 類の果物+フルーツサラダ+レチェプラン(プリン)をテーブルにきれいに並べる。他にもち米 をバナナの皮に包む料理とチコラテ(熱々の手作りチョコの飲み物)を食べる家もあります。

②サワッディーピーマイ、スックサンワイピーマイ(新年あけましておめでとうございます)



タイ

①1月1日、1月28日、4月13日~15日 (タイの正月)

③1月1日 朝早く寺に行き布施をします。1月28日 子どもにお年玉をあげます。4月13日~15日 朝早く 寺に行き布施をします。いろいろな料理を作ります。

③魚(食べる時ひっくり返さない)、餃子、大根餅、野菜、鶏肉などを食べます。

2020 年度後期外国語講座 場所:パレット柏								
クラス	レベル	曜日	時間					
①英会話入門 A	1	月	11:00~12:00					
②英会話入門 B	1	月	12 : 45~13 : 45					
③英会話入門 C	1	水	13:00~14:00					
④英会話入門 D	1	水	15 : 00~16 : 00					
⑤英会話初級 A	2	月	14 : 25~15 : 25					
⑥英会話初級 B	2	月	16:00~17:00					
⑦英会話中級	3	月	9:15~10:15					
⑧中国語中級1	3	火	12 : 45~13 : 45					
⑨中国語中級 2	3	火	14 : 30~15 : 30					
⑩韓国語入門 A	1	土	15 : 10 ~ 16 : 10					
⑪韓国語入門 B	1	金	13:00~14:00					
⑫韓国語初級 A	2	木	13 : 30~14 : 30					
①韓国語初級 B	2	金	14 : 30~15 : 30					
14韓国語初級 C	2	金	16:00~17:00					
15韓国語中級	3	木	15 : 10 ~ 16 : 10					
16スペイン語入門	1	土	10:00~11:00					
⑪スペイン語初級	2	金	9:20~10:20					
18スペイン語中級	3	金	11:00~12:00					

*日本語 沼南教室(オンライン授業のみ)

場所: 沼南近隣センター 木曜日: 10:00~12:00 中級 I

中級から学ぶ日本語

日曜日:10:00~12:00 初級 I, 中級 I

*オンライン日本語柏教室

初級 I 火曜日 10:00~ 11:30 初級 I 金曜日 19:00~ 20:30 中級 水曜日 10:00~11:30 初級 2 木曜日 13:00~14:30 初級会話木曜日 10:00~11:30 中級会話土曜日 13:00~15:00

他団体からのお知らせ

2020 年度 KIRA 後期外国語講座 場所:柏の葉サービスコーナー

クラス	レベル	曜日	時間
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00~11:00
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:00
③柏の葉英会話中級	3	土	13:00~14:00
④柏の葉中国語入門 1	1	水	10:00~11:00
⑤柏の葉中国語入門 2	1	水	11:30~12:30
⑥柏の葉中国語初級 1	2	金	13:00~14:00
⑦柏の葉中国語初級 2	2	金	14:30~15:30
⑧柏の葉韓国語初級	2	月	14:30~15:30
9柏の葉韓国語中級	3	土	15:00~16:00

*問い合わせは柏市国際交流センター(KCC)事務所

Tel:04-7157-0281 Fax:04-7165-7321 8:30~17:15 開館、日、祝 、閉館

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者 特定非営利活動法人柏市国際交流協会 総務委員会広報分科会

	2 月のスケジュール					
1	月	企画室定例会	14:00~	オンライン		
3	水	総務(広報)編集会議	12:30~15:00	オンライン		
4	木	交流(KIC)定例会(介護の話)	12:30~15:00	パレットF		
6 +		交流(国際理解)定例会	10:00~12:00	パレット A		
0	6 土	通訳翻訳小委員会	12:00~15:00	パレット B		
0 0	日本語委員会(柏・柏の葉)	13:00~15:00	オンライン			
0	8 月	トーランス委員会	19:00~20:30	パレット A・B		
9	火	承徳委員会	15:00~18:00	パレットF		
12	金	交流(柏の葉)定例会	10:00~11:30	柏の葉 SC		
		総務·多文化共生委員会	9:00~11:00	パレット A		
13 土	交流委員会	13:30~14:30	オンライン			
14 日	キャムデン委員会	9:30~12:00	パレットD			
	П	交流(学生)定例会	12:00~15:00	パレット C		
18	木	日本語委員会(沼南)	13:30~14:30	沼南近隣		
20	±	外国語委員会	9:30~11:00	パレットD		
20 ±		Let's Talk in English	12:00~13:00	パレットD		
24	水	外国人無料法律相談会	13:00~17:00	パレット G		

*外国人のためのコロナ情報(多言語で見られます) NHK WORLD-JAPAN



回。然间 必须数数

‼*外国人のための無料法律行政相談会

外国人のみなさん 何かこまったことはありませんか?弁護士や行政書士が相談にのってくれます。家族やパートナーによる暴力、離婚、VISA、職場でこまっていることなどを相談できます。予約してください。

日時:2月24日(水) 13:00~17:00

場所:パレット柏 A 予約:KCC 事務所

*訂正とお詫び

1月号3面の「柏市観光協会」の③会費 誤:1口5,000円→ 正:1口1,000円 お詫びして訂正いたします。

柏市からのお知らせ

*外国人のためのかしわメール配信サービス

かしわメール配信サービスは、携帯電話やパソコン などのメール機能を利用して、情報を配信するサービスです。 災害情報や地域の火災情報など、柏市からのお知らせを配信 しています。自分の国の言葉を選んで情報をよむことができます。このアドレスに空メールを送って登録しましょう。

皆様とともに50年これからもお役に立ちます-

事務用品・文具・OA機器・IT機器 電力小売・ひかり電話回線・パーキングシステムの総合商社



本社(外商部):千葉県柏市柏931-12 TEL:04-7166-7151 FAX:04-7163-6336

小売部 : 千葉県柏市柏3-6-5 TEL:04-7164-6431 FAX:04-7167-0678